

THUASNE SPORT

- fr Genouillère ligamentaire renforcée Thuasne Sport
- en Thuasne Sport reinforced ligament knee brace
- de Verstärkte Knieführungsorthese Thuasne Sport
- nl Thuasne Sport versterigde ligamentaire kniebrace
- it Ginocchiera per legamenti rinforzata Thuasne Sport
- es Rodillera ligamentaria reforzada Thuasne Sport
- pt Joelheira ligamentar reforçada Thuasne Sport
- da Forstærket knæbind til ledbånd Thuasne Sport
- fi Vahvistettu Thuasne Sport -polvituki nivelsiteiden hoitoon
- sv Thuasne Sport förstärkt knästöd för ledband
- el Ενισχυμένη επιγονατίδα συνδέσμων Thuasne Sport
- cs Zpevněná ortéza na kolenní vazy Thuasne Sport
- pl Opaska podtrzymująca więzadła kolanowe, wzmocniona Thuasne Sport
- lv Ceļa locītavas saišu ortoze ar pastiprinājumu Thuasne Sport
- lt Sutvirtintas raiščių antkelis "Thuasne Sport"
- et Põlveliigese sidemeid toetav tugevdatud põlvetugi Thuasne Sport
- sl Opornica za kolenske vezi Thuasne Sport
- sk Vystužená podpora kolenných väzov Thuasne Sport
- hu Megerősített térdrögzitő Thuasne Sport
- bg Подсилена лигаментна наколенка Thuasne Sport
- ro Genunchieră de susținere ligamentară ranforsată Thuasne Sport
- ru Усиленный коленный ортез Thuasne Sport
- hr Ojačani steznik za ligamente koljena Thuasne Sport
- zh Thuasne Sport 加强韧带护膝
- ar Thuasne Sport داعم أربطة الركبة المعزز



	S	M	L	XL
	43 - 46	46 - 49	49 - 52	52 - 55

fr	Circonférence à prendre 15 cm au-dessus du genou
en	Take the circumference 15 cm above knee
de	Umfang 15 cm über dem Knie messen
nl	Omtrek te meten 15 cm boven de knie
it	Circonferenza da misurare 15 cm al di sopra del ginocchio
es	Tomar la circunferencia situada 15 cm por encima de la rodilla
pt	Medir a circunferência 15 cm acima do joelho
da	Omkredsen skal måles 15 cm over knæet
fi	Mittaa ympärys 15 cm polven yläpuolelta
sv	Omkrets ska tas 15 cm ovanför knäet
el	Περίμετρος του μηρού όπως μετράται 15 εκ. πάνω από το γόνατο
cs	Obvod měřte 15 cm nad kolénem
pl	Obwód (15 cm powyżej kolana)
lv	Apkārtmērs jānosaka 15 cm virs ceļgala
lt	Apimtis matuojama 15 cm virš kelio
et	Ümbermõõt mõõta 15 cm põlvest kõrgemal
sl	Obseg stegna 15 cm nad kolénom
sk	Obvod sa meria 15 cm nad kolénom
hu	A körfogatot a térd felett 15 cm-t kell venni
bg	Размерът на обиколката, която да се вземе предвид е 15 cm над коляното
ro	Circumferința de prindere 15 cm sub genunchi
ru	Обхват ноги, измеренный на 15 см выше колена
hr	Opseg bedra potrebno je izmjeriti na 15 cm iznad koljena
zh	膝盖上方15厘米处量取15厘米周长
ar	المحيط الذي ينبغي أخذه 15 سم فوق الركبة

fr	Dispositif médical	Un seul patient - a usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt – meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente – uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente – uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único – várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient – flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient – flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλοκλιנית – σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient – vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dołącznie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients – vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik – večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient – viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasznáható	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент – многократно употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient – utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent – višestruka uporaba	Pažljivo pročitate priručnik
zh	医疗器械	一位患者·多次使用	仔细阅读说明书
ar	جهاز طبي	لمريض واحد – متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

GENOILLÈRE LIGAMENTAIRE RENFORCÉE THUASNE SPORT

Description/Destination :

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 4 tailles.

Le dispositif est composé de :

- un tricot de forme anatomique intégrant une maille fine et souple au niveau du creux poplité.
- 2 montants rigides articulés qui assurent la stabilité du genou ①
- 1 demi-sangle antérieure ② et 2 demi-sangles postérieures ③, ④ (dont une sangle de suspension ⑤).
- un insert rotulien permettant de maintenir la rotule ⑥.

Composition :

Composants textiles : Polyamide - Polyester - Élasthanne - Polyuréthane - Polyuréthane thermoplastique - Caoutchouc synthétique (SBR) - Caoutchouc naturel.

Composants rigides : Polyamide - Polyoxyméthylène.

Propriétés/Mode d'action :

Stabilisation des ligaments de l'articulation du genou grâce aux montants latéraux articulés rigides.

Tricot de forme anatomique permettant une compression homogène.

Tenue de la genouillère sur la jambe grâce à la sangle de suspension ⑤.

Sangles positionnées en quinconce pour éviter l'effet garrot.

Indications :

Usage préventif pour les blessures ligamentaires du genou (ligaments latéraux).

Instabilité articulaire/laxité.

Douleur et/ou cèdème du genou.

Reprise d'activités sportives.

Contre-indications :

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions :

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

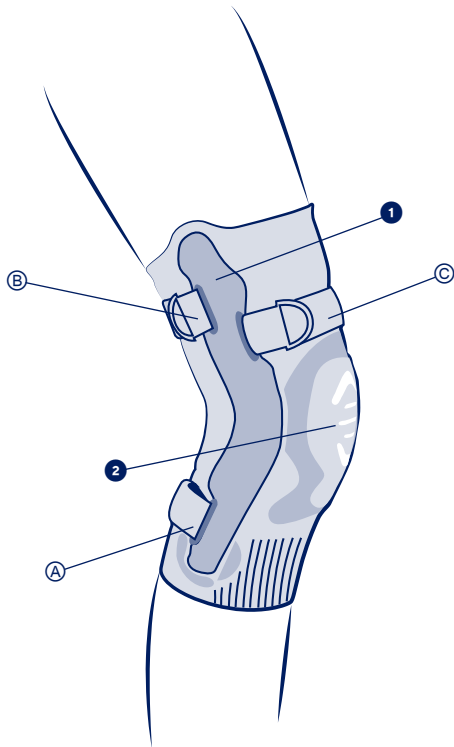
Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et



consultez un professionnel de santé.

Contient du latex naturel.

En cas de doute avant une activité sportive consultez un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches..).

Effets secondaires indésirables :

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place :

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

Pour éviter d'endommager le tricot, veillez à ce que les embouts auto-agrippants soient toujours fixés sur la surface d'accroche prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de l'orthèse.

- Enfiler la genouillère sur la jambe, le pied en extension, en s'assurant de bien placer la rotule au centre de l'insert rotulien.
- Serrer et fermer d'abord la sangle de suspension (sangle ⓐ) située au-dessus du mollet.

- Serrer la sangle ⓑ, sangle postérieure au niveau de la cuisse.

- Serrer la sangle ⓒ, sangle antérieure au niveau de la cuisse.

Si vous ressentez le besoin de resserrer les sangles au cours d'une activité, veillez à bien les resserrer en suivant les étapes des instructions de mise en place.

Entretien :

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 30 lavages. Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavage en machine à 30 °C (cycle délicat). Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage :

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination :

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2004.

Conservé cette notice

en

THUASNE SPORT REINFORCED LIGAMENT KNEE BRACE

Description/Destination:

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Bilateral product.

Available in 4 sizes.

The device is composed of:

- an anatomically-shaped knitting integrating a light and soft knit at the back of the knee;
- 2 rigid hinged supports providing knee stability ⓑ;
- 1 anterior half-straps ⓒ and 2 posterior half-straps ⓐ, ⓑ (including a suspension strap ⓐ);
- a patellar insert to support patella ⓓ.

Composition:

Textile components: polyamide - polyester - elastan - polyurethane - thermoplastic polyurethan - synthetic rubber (SBR) - natural rubber. Rigid components: polyamide - polyoxymethylene.

Properties/Mode of action:

Stabilization of knee joint ligaments provided by the rigid hinged side uprights.

An anatomically-shaped knitting for even compression.

The brace is maintained on the leg thanks to the suspension strap ⓐ.

Staggered straps to prevent tourniquet effect.

Indications:

Preventive use for the knee ligament injuries (lateral ligaments).

Joint instability/laxity.

Knee pain and/or swelling management.

Sport activities resumption.

Contraindications:

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

History of venous or lymphatic disorders.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions:

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Contains natural latex.

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

Do not wear the product in a medical imaging machine.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches..).

Undesirable side-effect:

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application:

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

To avoid damage to the knit fabric, please make sure that the self-gripping pads are always fastened to the designated self-gripping surfaces when putting it on and taking it off.

- Slip the knee brace on the leg with your foot extended, making sure the patella is properly positioned at the centre of the patellar insert.
- First tighten and fasten the suspension strap ④ located above the calf.
- Tighten strap ③, the back strap over the thigh.
- Tighten strap ②, the front strap over the thigh.

If you feel the need to tighten the straps during an activity, make sure you tighten them following the steps indicated in the fitting instructions.

Care:

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this notice and on the label. Do not machine wash the device more than 30 times. Close the self-fastening tabs before washing. Machine wash at 30°C (delicate programme). If possible use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage:

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal:

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

VERSTÄRKT KnieFÜHRUNGSSORTHESE THUASNE SPORT

Beschreibung / Zweckbestimmung:

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 4 Größen.

Das Produkt besteht aus:

- einem anatomisch geformten Gewebe mit feinem und flexiblen Strickgewebe in der Kniekehle,
- 2 starren Schienen mit Gelenk für die Stabilität des Kniegelenks ①,
- 1 Halbgurt vorne ② und 2 Halbgurten hinten ④, ③ (davon ein Suspensionsgurt ④),
- einer Patella-Einlage zur Stabilisierung der Knie Scheibe ②.

Zusammensetzung:

Textilkomponenten: Polyamid - Polyester - Elastan - Polyurethan - Thermoplastisches Polyurethan - Synthekautschuk SBR - Naturkautschuk.

Feste Komponenten: Polyamid - Polyoxymethylen.

Eigenschaften / Wirkweise:

Stabilisierung von Kreuz- und Seitenbändern durch laterale starre Schienen mit Gelenk.

Anatomisch geformtes Gewebe für eine homogene Kompression.

Der Suspensionsgurt sorgt für einen guten Sitz der Knieorthese am Bein ④.

Versetzt angeordnete Gurte verhindern Abschnürungen.

Indikationen:

Vorbeugung gegen Bänderverletzungen im Knie (Seitenbänder).

Gelenkinstabilität/- laxität.

Knieschmerzen und -ödem.

Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Gegenanzeigen:

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen:

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen. Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Enthält natürliches Latex.

Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen:

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung / Anlegetechnik:

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Achten Sie darauf, dass die Enden mit Klettverschluss beim Anlegen und Abnehmen der Orthese immer an der dafür vorgesehenen Oberfläche befestigt sind, um eine Beschädigung des Gewebes zu vermeiden.

• Die Kniestütze bei gestrecktem Fuß über das Bein ziehen und sicherstellen, dass sich die Knie Scheibe genau in der Mitte der Patella-Einlage befindet.

• Zuerst den Suspensionsgurt (Gurt ④) oberhalb der Wade festziehen und schließen.

- Den hinteren Gurt (C) am Oberschenkel festziehen.
 - Den vorderen Gurt (C) an der Wade festziehen.
- Wenn Sie während der Nutzung der Orthese das Bedürfnis verspüren, die Gurte anpassen zu müssen, achten Sie darauf, die für das Anlegen angegebenen Schritte einzuhalten.

Pflege:

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Das Produkt nicht mehr als 30 Maschinenwaschgängen aussetzen. Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschung). Wenn möglich, ein Waschenetz verwenden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte o.A.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung:

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung:

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

THUASNE SPORT VERSTEVIGDE LIGAMENTAIRE KNEIBRACE

Omschrijving/Gebruik:

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 4 maten.

De brace bestaat uit:

- een tricot in anatomische vorm met een fijne en soepele steek bij de knieholte.
- 2 scharnierende rigide verstevigingen die zorgen voor de stabiliteit van de knie (A)
- 1 halve riem aan de voorzijde (C) en 2 halve riemen aan de achterzijde (B, D) (waarvan een suspension strap (A)).
- Een pelotte voor ondersteuning van de knieschijf (E).

Samenstelling:

Textielcomponenten: polyamide - polyester - elastaan - polyurethaan - Thermoplastisch polyurethaan - synthetisch rubber SBR - Natuurlijk rubber.

Rigide componenten: polyamide - polyoxymethyleen.

Eigenschappen/werkwijze:

Stabilisatie van de ligamenten van het kniegewricht dankzij de rigide laterale balleinen met scharnier.

Anatomisch tricot dat voor een gelijkmatige druk zorgt.

De kniebrace sluit perfect op het been aan dankzij de suspension strap (A).

Riemen in zigzagpatroon om elk afknellen te voorkomen.

Indicaties:

Preventief gebruik bij blessures aan de gewrichtsbanden van de knie (laterale ligamenten).

Instabiliteit/Laxiteit van gewrichten.

Kniepijn en/of oedeem.

Hervatting van sportactiviteiten.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-protactische behandeling.

Voorzorgmaatregelen:

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel. Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgprofessional.

Bevat natuurlatex.

Raadpleeg een zorgprofessional in geval u twijfelt voor gaat sporten. Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ontwenste bijwerkingen:

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing:

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Om te voorkomen dat het tricot beschadigd raakt, zorgt u ervoor dat de uiteinden van het klieftenband bevestigd zijn aan het daarvoor bestemde hechtingsoppervlak bij het plaatsen en het verwijderen van de orthese.

• Trek de kniebrace over het been heen terwijl de voet gestrekt is, en zorg ervoor dat de pelotte goed over de knieschijf wordt geplaatst.

• Span eerst de suspension strap (A) boven de kuit aan en sluit ze.

• Riem (E), de riem aan de achterzijde bij de dij, aanspannen.

• Riem (C), de riem aan de voorzijde bij de dij, aanspannen.

• Ga op dezelfde manier te werk als u tijdens een activiteit merkt dat de riempjes opnieuw moeten worden aangespannen.

Verzorging:

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften

in deze bijsluiter en op het etiket. Was het hulpmiddel niet vaker dan 30 keer in de wasmachine. Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaraadvies:

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering:

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

GINOCCHIERA PER LEGAMENTI RINFORZATA

THUASNE SPORT

Descrizione/Destinazione d'uso:

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 4 misure.

Il dispositivo è composto da:

- un tessuto in maglia di forma anatomica dotato di una maglia sottile e morbida a livello del cavo popliteo.
- 2 montanti rigidi che garantiscono la stabilità del ginocchio ①
- 1 semi-cinghia anteriore ② e 2 semi-cinghie posteriori ③, ④ (di cui una cinghia di sospensione ⑤).
- un inserto rotuleo che permette di stabilizzare la rotula ⑥.

Composizione:

Componenti tessili: poliammide - poliestere - elastan - poliuretano - Poliuretano termoplastico - gomma sintetica SBR - Gomma naturale.

Componenti rigidi: poliammide - Poliossimetilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento:

Stabilizzazione dei legamenti dell'articolazione del ginocchio grazie ai montanti laterali articolati rigidi.

Tessuto in maglia di forma anatomica che permette una compressione omogenea.

Tenuta della ginocchiera sulla gamba grazie alla cinghia di sospensione ⑤.

Cinghie posizionate in "quinconce" per evitare l'effetto strozzatura.

Indicazioni

Uso preventivo per le lesioni dei legamenti del ginocchio (legamenti laterali).

Instabilità/lassità legamentosa.

Dolore e/o edema al ginocchio.

Ripresa delle attività sportive.

Controindicazioni:

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Diagnosi precedenti di disturbi venosi o linfatici.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni:

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Contiene lattice naturale.

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini. Non utilizzare il dispositivo su pelle vengano applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari:

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento:

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Per evitare di danneggiare il tessuto in maglia, controllare che le estremità a strappo siano sempre fissate sulla superficie di fissaggio appositamente al momento del posizionamento e della rimozione dell'orsi.

- Inflare la ginocchiera sulla gamba, con il piede in estensione, accertandosi di posizionare la rotula al centro dell'inserto rotuleo.
- Stringere e chiudere prima la cinghia di sospensione (cinghia ⑤) situata al di sopra del polpaccio.
- Stringere la cinghia ③, cinghia posteriore a livello della coscia.
- Stringere la cinghia ②, cinghia anteriore a livello della coscia.

In caso di necessità di serrare nuovamente le cinghie durante l'attività, farlo seguendo le diverse fasi delle istruzioni di posizionamento.

Pulizia:

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 30 cicli. Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione:

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento:

Mantire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

es

RODILLERA LIGAMENTARIA REFORZADA THUASNE SPORT

Descripción/Usó:

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponible en 4 tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- un punto de forma anatómica que integra una malla fina y flexible a la altura de la fosa poplítea.
- 2 montantes rígidos articulados que garantizan la estabilidad de la rodilla ①.
- 1 semicorrea anterior ② y 2 semicorreas posteriores ③, ④ (incluida una correa de suspensión ⑤).
- un inserto rotuliano para permitir la sujeción de la rótula ⑥.

Composición:

Componentes textiles: poliamida - poliéster - elastano - poliuretano - Poliuretano termoplástico - goma sintética SBR - Caucho natural. Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno.

Propiedades/Modo de acción:

Estabilización de los ligamentos de la articulación de la rodilla gracias a los montantes articulados rígidos.

Punto de forma anatómica que permite una compresión homogénea. Sujeción de la rodillera en la pierna gracias a la correa de suspensión ⑤.

Correas colocadas al tresbolillo para evitar el efecto de torniquete.

Indicaciones:

Uso preventivo para las lesiones ligamentarias de la rodilla (ligamentos laterales).

Inestabilidad articular/laxitud.

Dolor y/o edema de la rodilla.

Reinicio de las actividades deportivas.

Contraindicaciones:

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprofiláctico.

Precauciones:

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilice el dispositivo para otro paciente.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Contiene látex natural.

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte a un profesional sanitario.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios indeseables:

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazon, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación:

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Para evitar dañar el punto, procurar que los extremos autoadhesivos estén siempre fijados a la superficie de fijación prevista a tal efecto al colocar y retirar la órtesis.

• Introducir la pierna en la rodillera, con el pie en extensión, asegurándose de colocar correctamente la rótula en el centro del inserto rotuliano.

• Ajustar y cerrar en primer lugar la correa de suspensión (correa ⑤) situada por encima de la pantorrilla.

• Ajustar la correa ⑥, correa posterior, a nivel del muslo.

• Ajustar la correa ③, correa anterior, a nivel del muslo.

Si siente la necesidad de reforzar las correas en el transcurso de una actividad, debe ajustarlas correctamente siguiendo las etapas de las instrucciones de colocación.

Mantenimiento:

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. No lave el dispositivo a máquina más allá de 30 lavados. Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). Si es posible, utilizar una red de lavado. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurra mediante presión. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, procure aclararlo correctamente con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento:

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación:

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

JOELHOIRA LIGAMENTAR REFORÇADA

THUASNE SPORT

Descrição/Destino:

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 4 tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- uma malha de forma anatómica que integra uma malha fina e flexível ao nível da cavidade poplíteia,
- 2 reforços rígidos articulados que asseguram a estabilidade do joelho **1**,
- 1 semi-correia anterior **2** e 2 semi-correias posteriores **3**, **4**, **5** (incluindo uma correia de suspensão **6**),
- um inserto rotuliano que permite manter a rótula **7**.

Composição:

Componentes têxteis: poliamida - poliéster - elastano - poliuretano - Poliuretano termoplástico - borracha sintética SBR - Borracha natural.

Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno.

Propriedades/Modo de ação:

Estabilização dos ligamentos da articulação do joelho graças aos reforços laterais articulados rígidos.

Malha de forma anatómica que permite uma compressão homogênea.

Fixação da joelheira na perna, graças à correia de suspensão **4**.

Correias posicionadas de forma intercalada para evitar o efeito de garrote.

Indicações:

Utilização preventiva para lesões ligamentares do joelho (ligamentos anteriores).

Instabilidade articular/laxidão.

Dor e/ou edema no joelho.

Retoma das atividades desportivas.

Contraindicações:

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprofilático.

Precauções:

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração

da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Contém látex natural.

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Feitos secundários indesejáveis:

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação:

É recomendado usar o dispositivo em contacto com a pele, salvo no caso de contraindicações.

Para evitar danificar a malha, as extremidades auto-fixantes devem sempre ser fixadas à superfície de fixação prevista para o efeito aquando da colocação e remoção da ortótese.

• Colocar a joelheira na perna, com o pé em extensão, assegurando que centra bem a rótula no inserto rotuliano.

• Apertar e fechar primeiro a correia de suspensão (correia **4**) situada acima da barriga da perna.

• Apertar a correia **5**, correia posterior ao nível da coxa.

• Apertar a correia **2**, correia anterior ao nível da coxa.

Se sentir que tem a necessidade de voltar a apertar as correias durante uma atividade, tenha o cuidado para as voltar a apertar seguindo as etapas das instruções de colocação.

Conservação:

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Não lavar o dispositivo em máquina além de 30 lavagens. Fechar os velcros antes da lavagem. Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Se possível, utilizar uma rede de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e seca-lo.

Armazenamento:

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação:

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

FORSTÆRKET KNÆBIND TIL LEDBÅND

THUASNE SPORT

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse:

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Bilateralt produkt.
Findes i 4 størrelser.

Dette udstyr består af:

- Strik i anatomisk form med fine og smidige masker ved knæhasen.
- 2 stive artikulerede stivere, som sikrer knæets stabilitet ①.
- 1 halv strop foran ② og 2 halve stropper bag ③, ④ (hvoraf en ophengningsstrop ⑤).
- et indlæg ved knæskallen, som tillader at fastholde knæskallen ⑥.

Sammensætning:

Elementer i tekstil: polyamid - polyester - elastan - polyurethan - Termoplastisk polyurethan - syntetisk SBR-gummi - Naturgummi.

Stive elementer: polyamid - polyoxymethylen -

Evgeskaber/Handlingsmekanisme:

Stabilisering af knæleddets ledbånd takket være stive artikulerede

stivere i siden.

Strik med anatomisk form, som tillader en ensartet kompression.

Fastholdelse af knæbåndet på benet takket være

ophængningsstroppen ⑤.

Forskudte stropper for at undgå at hæmme blodcirkulationen.

Indikationer:

Forebyggende anvendelse til ledbåndsskader på knæet

(sideledbåndsskader).

Ledinstabilitet/laksitet.

Knæsmerter og/eller ødem.

Genoptagelse af sportsaktiviteter.

Kontraindikationer:

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprophylaktisk behandling.

Forholdsregler:

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager

og for at bevare udstyrets ydeevne.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Indeholder naturlæd.

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billeddannelsessystem.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Bivirkninger:

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning:

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

For at undgå at beskadige delen i strik, skal man sørge for, at enderne med burebånd altid er sat fast på den forudsatte fastgørelsesflade under påsætning og aftagning af skinnen.

• Træk knæbåndet op på benet med benet i ekstension, og sørg for at placere knæskallen således, at den befinder sig midt i indlægget til knæskallen.

• Stram først ophengningstroppen (strop ⑤), som sidder over læggen, og luk den.

• Stram strop ⑥, den bageste strop ved læret.

• Stram strop ③, den forreste strop ved læret.

Hvis du føler behov for at stramme remmene under en aktivitet, skal du sørge for at stramme i samme rækkefølge som ved anbringelsen.

Pleje:

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Vask ikke udstyret i maskine i over 30 vask.

Luk burebåndene for vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Brug et vaskeklud.

• Brug ikke rensmidler, blodgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring:

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse:

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

VAHVISTETTU THUASNE SPORT -POLVITUKI NIVELSITEIDEN HOITON

Kuvaus / Käyttötarkoituks:

Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote

Saataavana 4 kokoa.

Laite koostuu seuraavista:

• anatomisesti muotoiltu trikoo, jossa on polvitaiteen kohdalla ohut ja taipuisa neulos,

• kaksi nivellettyä jäykkää pystykappaletta varmistavat polven stabiloimisen ①.

• 1 puolihihna edessä ② ja 2 puolihihnaa takana ③, ④ (joista yksi on suspensiohihna ⑤).

• polvivuolimo-osa pitää polvilumpon paikallaan ⑥.

Rakenne:

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyesteri - elastaani - polyuretaani-termostoplastinen polyuretaani - syntetinen SBR-kumi - luonnonkumi.

Jäykät komponentit: polyamidi - polyoksimetyyleeni.

Ominaisuudet / Toimintatapa:

Polvinivelen nivelseiden stabilisaatio nivellettyjen jäykkien sivukappaleiden avulla.

Anatomisesti muotoilu trikoo mahdollistaa tasaisen puristuksen.

Polvituki pysyy säären päällä suspensiohinnan (A).

Hinnat on sijoitettu vinottain, jotta veri pääsee kiertämään.

Käyttöaiheet:

Polven nivelsidevammojen (sivunivelsiteet) ennaltaehkäisy.

Nivelten epätasapaino / ylituikkivuus.

Kipu ja / tai turvotus polvessa.

Liikunnan aloittaminen uudelleen.

Vasta-aiheet:

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin raakeneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai imunestekierron häiriöitä.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varoitimet:

Tärkeistä laitteiden eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko polvialalle kokotaulukossa.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteiden suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Sisäältä tuonnollateksia.

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.).

Ei-toivotut sivuvaikutukset:

Väline voi aiheuttaa ihereaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja / tai potilas on.

Käyttöohje / Asettaminen:

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

Jotta trikoo ei vahingoitu, huolehdi siitä, että tarrojen päät kiinnittyvät aina tarkoituaan varuella tartuntapinnalle tukeaa asetettaessa ja irrotettaessa.

• Vedä polvituki säären päälle jalkaterä ojennettuna varmistaen polvilumpon keskittyminen polvilumpio-osan keskelle.

• Kiristä ja kiinnitä ensin suspensiohina (higna (A)) pohkeen yläpuolella.

• Kiristä takahigna (B) reiden kohdalle.

• Kiristä etuhigna (C) reiden kohdalle.

Jos tunnet tarvetta kiristää hinoja uudestaan käytön aikana, huolehdi, että kiristät ne noudattamalla sovitushoidojen vaiheita.

Hoito:

Tuote voidaan pestä tämän pakkauselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Älä pese välinettä konepesussa yli 30 kertaa. Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu). Jos mahdollista, käytä pesupussia. Älä käytä pesuaineita, huuheluvaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet) Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys:

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen:

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

SV

THUASNE SPORT FÖRSTÄRKT KNÄSTÖD FÖR LEDBAND

Beskrivning / Avsedd användning:

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen. Bilateral produkt.

Finns i 4 olika storlekar.

Enheten består av:

- ett anatomiskt format trikkäskydd med ett fnt och flexibel nätt i höjdmöjlig knävecket.
- 2 styva ledade skenor som säkerställer knäets stabilitet ①.
- 1 framre halvband © och 2 bakre halvband (A), © (inklusive ådragningsband (A)).
- en knäskälsinsats för att hålla knäskälen ② på plats.

Sammansättning:

Material textilier: polyamid - polyester - elasthan - polyuretan - Termoplastisk polyuretan - sbr syntetiskt gummi - Naturgummi.

Styva komponenter: polyamid - polyoximetylen.

Egenskaper / Verkningsätt:

Stabilisering av ledkropparna i knäleden tack vare de styva ledade sidostöden.

Anatomisk formad trika för jämn kompression.

Knäskyddet sitter ordentligt fast på benet tack vare upphängningsremmen (A).

Band som är förskjutna för att undvika en tryckförbands effekt.

Indikationer:

Förebyggande användning för ledbands skador i knäet (lateral ligament).

Instabilitet / laxitet i leden.

Smärta eller ödem i knät.

Återupptagande av idrottsaktivitet.

Kontraindikationer:

Får ej användas vid osäker diagnos.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnenä.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder:

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Vid så produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Innehåller naturligt latex.

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk utbildning.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Biverkningar:

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, blåmärskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/ användning:

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

För att undvika skador på trikan, se till att ändarna med krok och ögla alltid är fästa vid den krokyta som är avsedd för detta ändamål när du sätter på och tar av knårtosen.

• Trä på knåstödet över benet med utsträckt fot. Se till att du placerar knåskålen i mitten av knåskålsinsatsen.

• Dra åt och stäng först fastsättningsremmen (rem A) ovanför vaden.

• Dra åt bandet (B), det bakre bandet i höjd med läret.

• Dra åt bandet (C), det främre bandet i höjd med läret.

Om du känner behov av att dra åt remmarna under en aktivitet ska du vara noga med att dra åt enligt stegen i dessa instruktioner för korrekt inställning.

Skötsel:

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Tvätta inte produkten i maskin mer än 30 gånger. Förlust kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Använd om möjligt tvättpåse. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring:

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering:

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ THUASME SPORT

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφιπλευρικό προϊόν.

Διατίθεται σε 4 μεγέθη.

Η συσκευή αποτελείται από:

- ένα πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που περιλαμβάνει λεπτό και ελαστικό πλεκτό στο επίπεδο του γυναικού,
- 2 αθροωτές άκαμπτες ενισχύσεις οι οποίες εξασφαλίζουν την σταθερότητα του γόνατος (A),
- 1 πρόσθιο ημι-μάντα (B) και 2 πίσω ημι-μάντες (C), (E) (εκ των οποίων είναι μόνιμα ανάρτησης (A)),
- ένα επιγονατϊδικό παρέμβλημα για την συγκράτηση της επιγονατίδας (D).

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυεστέρας - ελαστάν - πολυουρεθάνη - θερμοπλαστική πολυουρεθάνη - συνθετικό καουτσούκ στρενιού-βουταδιενίου (SBR) - φυσικό καουτσούκ. Εξαρτήματα από άκαμπο υλικό: πολυαμίδη - πολυεξμεθυλένη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποίηση των συνδέσεων της άρθρωσης του γόνατος κάρη στις αθροωτές άκαμπτες πλευρικές ενισχύσεις.

Πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που προσφέρει ομοιομορφη συμπίεση.

Κράτημα της επιγονατίδας στο πόδι κάρη στον μάντα ανάρτησης (A). Οι μάντες είναι τοποθετημένοι χιαστί, για την αποφυγή διακοπής της κυκλοφορίας του αίματος.

Ενδείξεις

Προληπτική χρήση κατά των τραυματισμών των συνδέσμων του γόνατος (πλευρικό σύνδεσμο),

Αόσθια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Πόνος ή/και οίδημα του γόνατου.

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του χρώματος των άκρων, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Περίεξη φυσικό λάτεξ.

Σε περίπτωση αμφιβολιών πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πλήρες διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μελιους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο πλεκτό ύφασμα, προσέχετε ώστε τα αυτοκόλλητα άκρα να είναι πάντα σταθεροποιημένα στην ειδική επιφάνεια πρόσφυσης, όταν τοποθετείτε ή όταν αφαιρείτε την όρθωση.

- Πιράστε την επιγονατίδα στην γάμπα, εκτείνοντας το πόδι, και βεβαιωθείτε ότι η επιγονατίδα βρίσκεται στο κέντρο του επιγονατιδικού παρεμβλήματός.

- Σφίξτε και κλείστε πρώτα τον μπάνα ανάρτησης (μιάνας Ⓐ) που βρίσκεται πάνω από την γάμπα.

- Σφίξτε τον μπάνα Ⓜ, πίσω μιάνας, στο επίπεδο του μηρού.

- Σφίξτε τον μπάνα Ⓞ, πρόσθιος μιάνας, στο επίπεδο του μηρού.

Αν νιώθετε την ανάγκη να ξανασφίξετε τους μιάνες κατά τη διάρκεια μιας δραστηριότητας, φροντίστε να τα ξανασφίξετε σωστά ακολουθώντας τα βήματα των οδηγιών της εφαρμογής.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο μετά από 30 πλύσεις. Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένετε στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε ένα δίκτυ πλυντήριο. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιεζοντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος,...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

CS

ZPEVNĚNÁ KOLENNÍ ORTÉZA THUASNE SPORT

Popis/Použití:

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí. Oboustranné použitelná pomůcka.

Existuje ve 4 velikostech.

Pomůcka se skládá z:

- úpletu anatomického tvaru s jemnou a měkkou pleteninou v podkolenní jamce;
- 2 pevných dlah s kloubem zajišťujících stabilitu kolena ❶;
- 1 předního krátkého popruhu ❷ a 2 zadních krátkých popruhů ❸;
- ❸ (včetně jednoho závěsného popruhu ❹);
- českové vložky pro podporu stabilizace česky ❺.

Štôženi:

Textilní části: polyamid - polyester - elastan - polyuretan - Termoplastický polyuretan - syntetický kaučuk - Přírodní kaučuk.

Tuhé části: polyamid - polyoxymetylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku:

Stabilizace vazů kolenního kloubu díky pevným postranním dlahám s kloubem.

Úplet anatomického tvaru zajišťující stejnoměrnou kompresi. Kolenní ortéza drží na noze díky bezpečnostním popruhům ❸. Popruhy umístěte křížem, aby nedošlo k zaskrcení.

Indikace:

Preventivní použití pro poranění vazů v koleni (postranní vazy).

Kloubní nestabilita/laxita.

Bolest a/nebo otok kolene.

Návrat ke sportovním aktivitám.

Kontraindikace:

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu. Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprofylaxe.

Upozornění:

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybníje, aniž by narušovala krevní oběh.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetiny, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Obsahuje přírodní latex.

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Nežádoucí vedlejší účinky:

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (zčervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně. Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití / Aplikace:

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Abyste nedošlo k poškození úpletu, dbejte při nasazování nebo sundávání ortézy na to, aby konce suchého zipu byly vždy připevněné k povrchu s háčky určenému k tomuto účelu.

• Navléknete kolenní ortézu na nohu, chodidlo je natažené, a ujistěte se, že je česka umístěna správně uprostřed českové vložky.

• Nejdrže utáhnete a zapnete zavešovací popruh (popruh Ⓐ) umístěný nad lýtkem.

• Utáhnete popruh Ⓞ, zadní popruh na stehně.

• Utáhnete popruh Ⓢ, přední popruh na stehně.

Pocíťujete-li potřebu přitáhnout pásky během aktivity, pečlivě následujte postup v těchto pokynech k umístění.

Údržba:

Výrobek perle podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Maximální počet prání pomůcky v pračce je 30. Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 30 °C (jemné praní).

Doporučujeme použít sítku na praní. Nepoužívat žádné čističe, změkčovadla prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušíte v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování:

Skládujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace:

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte

pl

OPASKA PODTRZYMAJĄCA WIĘZADŁA KOLANOWE, WZMOCNIONA THIASNE SPORT

Opis / Przeznaczenie:

Wyrob jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępny w 4 rozmiarach.

Wyrob składa się z następujących elementów:

• anatomicznie ukształtowana dzianina zawierająca drobną i elastyczną siatkę na wysokości dołu podkolanowego;

• 2 sztywne słupki przegubowe zapewniające stabilność stawu kolanowego ①

• 1 pół-pasek przedni Ⓢ i 2 pół-paski tyłne Ⓐ, Ⓞ (w tym jeden pasek do zawieszania Ⓞ).

• pelota rzepkowa umożliwiająca prawidłowe przytrzymywanie rzepki ②.

Skład:

Elementy tekstylne: poliamid - poliester - elastan - poliuretan - Poliuretan termoplastyczny - kauczuk syntetyczny SBR - Kauczuk naturalny.

Elementy sztywne: poliamid - polioksymetylen.

Właściwości / Działanie:

Stabilizacja więzadeł stawu kolanowego dzięki przegubowym, sztywnym słupkom bocznym.

Anatomicznie ukształtowana dzianina zapewniająca równomierny nacisk.

Orteza jest utrzymywana na nodze za pomocą paska do zawieszania ④.

Paski mocujące umieszczone po przekątnej, aby uniknąć efektu opaski uciskowej.

Wskazania:

Zapobieganie urazom więzadeł kolanowych (więzadła boczne).

Niestabilność / wiotkość stawu.

Ból i / lub obrzęk kolana.

Poprót do aktywności sportowej.

Przeciwwskazania:

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Upřednie problemy żyłne lub limfatyczne.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności:

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie / unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyn, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia. W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Zawiera lateks naturalny.

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (krémy, masti, oleje, zele, plastry itp.).

Niepożądane skutki uboczne:

Wyrob może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet narażony do różnym nasileniu. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i / lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania:

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

iedarbības līdzeklis (hlora izstrādājums). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Zāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tīkusi pakļauta jūras vai hlorētā ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana:

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana:

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

SUTVIRTINTAS RAIŠČŪ ANTKELIS THUASNE SPORT

Aprašymas ir paskirtis:

Priemone skirta tik išvadytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Yra 4 dydžiu.

Priemonės sudėtinės dalys:

- anatominės formos megzta medžiaga, lanksti ir plona pakinklio srityje;
- 2 standžios šoninės juostos su lankščia jungtimi, užtikrinančios kelio stabilumą ①;
- 1 pusinis priekinis diržas ② ir 2 pusiniai užpakaliniai diržai ③, ④ (kurių vienas – pakabinimo diržas ②);
- gimnelės įdėklas, leidžiantis palaikyti girnelę ⑤.

Sudėtis:

Tekstilinės dalys: poliamidas - poliesteris - elastanas - poliuretanas - Termoplastinis poliuretanas - SBR sintetinis kaučiukas - Natūralus kaučiukas.

Standžios dalys: poliamidas - polioksimetilėnas.

Savybės ir veikimo būdas:

Soninės standžios juostos stabilizuoja kelio sąnario raiščius.

Priglundanti megzta medžiaga užtikrina vienodą suspaudimą.

Antkeliui ant kojos laiko pakabinimo diržas ③.

Diržai išdėstyti schematiškai, kad netrikdytų kraujotakos.

Indikacijos:

Kelio raiščių (šoninių) sužalojimų prevencija.

Sanario nestabilumas ar laisvumas.

Kelio skausmas ir (arba) edema.

Sportinės veiklos atnaujinimas.

Kontraindikacijos:

Jeį diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant paežistos odos.

Buę neįaud ar limfos sutrikimai.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės:

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentelę, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Patariame priemonę tinkamai suvėžti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galutinę netrukdydama tekėti kraujui.

Jeį jautiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jeį pasikeitę galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Sudėtyje yra natūralaus lateksu.

Jeį dvejojate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės medicininiių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremas, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis:

Si priemonę gali sukelti odos reakcija (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslės) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas:

Patariame dėvėti įtvarka tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

Kad nesugadintumėte megztos medžiagos, žiūrėkite, kad užsidėdant ar nusimant įtvarka kibosios juostos galai visuomet būtų pritvirtinti prie tam skirtų kibiojo paviršiaus.

• Užsimaukite antkeli ant kojos istempe pėda, kad kelio sąnarys būtų ties gimnelės įdėklu.

• Pirmiausia suvėžkite ir užsekite virš blauzdos esantį pakabinimo diržą (diržą ②).

• Suvėžkite diržą ③ – užpakalinį ant šlaunies esantį diržą.

• Suvėžkite diržą ④ – priekinį ant šlaunies esantį diržą.

Jeį ka nors veikdami pajusite poreikį atleisti dirželius, juos atleiskite laikydamiesi „Kaip užsidėti gaminį“ instrukcijose pateiktos eilės tvarkos.

Priežiūra:

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir et etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 30 kartų. Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniui ciklui). Jeį įmanoma, naudokite skalbimo tinklį. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jeį priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite ją gėtu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas:

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuoetėje.

Išmetimas:

Salinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

PÖLVELIGESE SIDEMEID TOETAV TUGEVDATUO PÖLVETUGI THUASNE SPORT

Kirjeldus/Sihtkasutus:

Kasutage vahendit vaid loetletud naidustuste korral ning patsientide puhul, kelle heamöödu vastavad mööduete tabelite.

Kaheosaline toode.

Saadaval 4 suuruses.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- anatoomiliselt ühildud kudem peene ja elaste võrguga põlvööndlas;
- 2 jääka tuge, mis tagavad põlve stabiilsuse ①;
- 1 eesmine poolrihm © ja 2 tagumist poolrihma ④, ⑥ (sh üks tugirihm ⑤);
- liigendugi tugi põlvekedra toetamiseks ②.

Koostis:

Tekstiilist osad: polüamiid - polüester - elastaan - poliüretaan - termoplastist poliüretaan - sünteetiline kautšuk (SBR) - looduslik kautšuk.

Jälgid osad: polüamiid - polüoksümetüleen.

Omadused/Toimeviis:

Põlveliigese sidemete stabiliseerimine liigendiga varustatud jääkade küljetugevade abil.

Anatoomiliselt ühildud kudem ühtlase surve hoidmisega.

Põlvetuugi püsib korrektselt jalal tänu tugirihmale ④.

Ristamiisid painkevad rihmad, mis ei suru vereringet kinni.

Näidustused:

Põlveliigese sidemete (külgsidemete) vigastuste ennetamine.

Liigese ebatabiilsus/lõtvus.

Põlve valu ja/või turse.

Sportiga taastlustamine.

Vastunäidustused:

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombeembooliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud:

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Tohususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäsene suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvimuutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervehoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutmiseks võtke see ära ja pidage nõu tervehoiutöötajaga.

Sisaldab looduslikku lateksit.

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervehoiutöötajaga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, vööded, õlid, geelid, plaastriid...).

Kõrvaltoimed:

Võib esineda kitsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine:

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi. Kudumi kahjustamise vältimiseks veenduge, et takjapaetega otsad on ortooisi paigaldamisel ja eemaldamisel kinnitatud alati selleks ette nähtud haakepinna külge.

• Tõmmake põlvetuugi jalale, jalg väljasirutatud, jälgides et põlv asetseks täpselt selleks ettenähtud avause kohale.

• Kõigepealt sulgege ja kinnitage tugirihm (rihm ④), mis asub sääremarja kohal.

• Tõmmake kinni rihm ⑥ reie taga.

• Tõmmake kinni rihm ④ reie ees.

Kui tunnete, et rihmu on vaja tegevuse käigus pinguldada, siis tehke seda vastavalt kasutusjuhistelet.

Puhastamine:

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Ärge peske vahendit pesumasinas rohkem kui 30 korda. Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30 °C juures (õrn programm). Võimalusel kasutage pesukotti. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmenдайid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otse kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Seadme hoolikpuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine:

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine:

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlustele.

Hoidke see juhend alles

sl

OPORNICA ZA KOLENSKE VEZI THUASNE SPORT

Opis/Namen:

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Dvostranski izdelek.

Na voljo v štirih velikostih.

Izdelek je sestavljen iz:

• anatomsko oblikovanega trikoja z vdolano tanko in prožno mrežo na višini podkolenske kotanje;

• 2 togih opor s pregibi; ki zagotavljata stabilnost kolena ①;

• 1 poltraka sredaj © in 2 poltrakov zadaj ④, ⑥ (od katerih je en zadrževalni trak ⑤);

• vložka za pogojico, da ostane na mestu ②.

Sestava:

Tekstilni materiali: poliamid - poliester - elastaan - poliüretaan - Termoplastični poliüretaan - sintetični kavčuk SBR - Naravni kavčuk. Trdi materiali: poliamid - polioksimetilen.

Lastnosti/Način delovanja:

Stabiliziranje kolenskih vezi s togimi stranskimi oporniki.

Anatomsko oblikovan triko omogoča homogeno kompresijo.

Zadrževalni trak ④ zadaj opornico na kolenu.

Trakovi, postavljeni na mesto, na katerem zaščitijo pred učinkom preveze.

Indikácie:

Preventívna uporaba pri poškodbach kolenských vezí (stranske vezi).
Nestabilita/oslabeosť sklepov.
Bolečina in/ali otekajúce kolena.
Ponovno začať zaganjanje s športno aktivnosťou.

Kontraindikácie:

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.
Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.
Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.
Predhodne venske ali limfne težave.
Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske tromboembolične anamneze brez tromboprofilakse.

Previdnostni ukrepi:

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.
Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.
S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.
Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.
Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.
V primeru nelagodja, močnega neudobia, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.
Izdelek vsebuje naravni lateks.
O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.
Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.
Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (krema, mazila, oja, geli, obliži itd.).

Neželene stranski učinki:

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, oprekle, žulje itd.) ali rane.
O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo /Namestitve:

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.
Da ne bi poškodovali trikoja med nameščanjem in snemanjem opornice, pritrditelne sprjemalne konce trakov na pritrldno mesto za ta namen.

- Iztegnite nogo in opornico namestite pravilno tako, da je pogaçica na sredini vložka za pogaçico.
 - Najprej zategnite zadrževalni trak (trak **A**), ki je nad meçi.
 - Vpnite zadnji trak **C** zadaj na stegno.
 - Vpnite srednji trak **B** spredaj na stegno.
- Če ÷utite, da je treba med tem ponovno zategniti pasove, to storite, kot je opisano v navodilih za namestitve.

Vzdræevanje:

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi.
Izdelka ne perite v stroju veã kot 30-krat. Pred pranjem zapnite sprjemalne trakove. Izdelek lahko strojno operete pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Če je možno, uporabite meæzasto vrecko za pranje. Ne uporabljajte detergentov, meħalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odveãno vodo. Izdelka

ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).
Pri pomoãek, ki se je zmocil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje:

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, ÷e je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje:

Zavrztite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

sk

VYSTUŹENÁ PODPORA KOLENNÝCH VÁZOV THUASNE SPORT

Popis/Použitie:

Táto zdravotnícka pomôãka je urãená výhradne na lieãbu ochoreni podla uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Výrobok je možno použiť na pravú aj ľavú konãatinu.

Dostupná v 4 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôãka sa skladá z:

- anatomicky tvarovaný úplet s jemnou a pružnou sieťovinou na podkolennnej jamke,
- 2 pevné klbové dláhy, ktoré zabezpeãujú stabilizáciu kolena **1**,
- 1 predný krátky popruh **A** a 2 krátke postranné popruhy **B**, **C** (z toho jedna závesná súãinná páska **A**),
- patelárna vložka na spevnenie pately **2**.

Zloženie:

Textilné zložky: polyamid - polyester - elastan - polyuretán - Termoplastický polyuretán - syntetická guma SBR - Prírodná guma.
Pevné zložky: polyamid - Polyoxymetylen.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku:

Stabilizuje väzy kolenného klbu vďaka pevným klbovým boãným dlháham.

Anatomicky tvarovaný úplet pre homogénnu kompresiu.

Stabilizácia kolennej ortýzy na nohe vďaka závesnému popruhu **A**.
Popruhy sa striedajú, aby sa zabránilo efektu prílišného zovretia.

Indikácie:

Preventívne použitie pri poraneniach kolenných väzov (boãné väzy).
Klbová nestabilita/laxita.

Bolesť a/alebo edém kolena.

Návrat k športovým aktivitám.

Kontraindikácie:

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotrvene diagnózy.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprofilaxnej lieãby.

Upozornenia:

Pred každým použitím skontrolujte, ÷i pomôãka nie je porušená.

Či je pomôãka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u ineho pacienta.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/ zmyknenie bez obmedzenia krvného obehu. V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomocku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom. V prípade akýchkoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomocku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom. Obsahuje prírodný latex.

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Pri výšetrnej pomoci zobrazovacích systémov výrobok zložte. Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masť, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Nežiaduce vedľajšie účinky:

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (zčervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca pri rôznych stupňoch.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia:

Zdravotnícku pomocku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyskytli kontraindikácie.

Abyste zabránili poškodeniu výplatu, uistite sa, že konce suchého zipsu sú vždy pri nasadení a zložení ortézy pripevnené k spoju na to určenému.

- Kolennú ortézu natiahnite na nohu cez napnuté chodidlo tak, aby patela bola správne umiestnená v patelárnej výložke.

- Najprv utiahnite a zapnite závesný popruh (popruh Ⓐ) umiestnený nad lýtahom.

- Dotiahnite popruh Ⓞ, popruh na zadnej strane stehna.

- Dotiahnite popruh Ⓢ, popruh na prednej strane stehna.

Ak pocítujete potrebu dotiahnuť popruhy počas aktivity uistite sa, že postupujete v krokoch podľa návodu na použitie.

Údržba:

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Pomôcku neperťe v pračke viac ako 30 krát. Pred praním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Ak je to možné, použite sieťku na pranie. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkovadlá (chlórovane výrobky,...). Prebytočnú vodu vytlačte. Súste mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Ak je pomocku vystavíte morskej alebo chlóranej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie:

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia:

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uchovávajte

hu

MEGERŐSÍTETT TÉRDÖRGÍTŐ THUSANE SPORT

Leírás/Rendeltetés:

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

4 méretben kapható.

Az eszköz összetevői:

- anatómiailag formázott kötött anyag finom és rugalmas hálával a térdhajlat magasságában.

- 2 merev ízületes sín, melyek biztosítják a térd stabilitását ①

- 1 elülős félköríves pánt Ⓢ és 2 hátsó félköríves pánt Ⓐ, Ⓞ (melyek kizárólag az egyik tartópánt Ⓐ);

- patellabetét, a térdkalács megtámasztásához ②.

Összetétel:

Textril alkotóelemek: poliamid - poliészter - elasztán - poliuretán - Hőre lágyuló poliuretán - SBR szintetikus gumi - Természetes gumi. Kizárólag alkotóelemek: poliamid - polioximetilén.

Tulajdonságok/Hatásmód:

A térdizület szalagjainak stabilizálása a merev ízületes oldalsínek segítségével.

Anatómiaiilag formázott kötött anyag, amely egyetlen kompressziót tesz lehetővé.

A térdörgítőt tartópánt Ⓐ tartja a lábán.

Lépcsőzetesen pozicionált pántok a vérkeringés elszorításának megelőzésére.

Indikációk:

Megelőző alkalmazás térdszalagsérülésekhez (laterális szalagok).

Ízületi instabilitás/lazaság.

Térdfájás és/vagy térdödéma.

Sporttevékenység újrakezdése.

Kontraindikációk:

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

A körtérletben szereplő vénás vagy nyirokereketűség.

Ne használja a körtérletben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén tromboziss profylaxis kezelés nélkül.

Övintézkedések:

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Hygienia okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartás/rögzítés biztosítson.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszineződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Természetes latexet tartalmaz.

Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt orvosi képkalkotás során.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

Nemkívánatos mellékhatások:

Az eszköz bőrreakcióit (pirosság, viszketés, égés, hólyagosodás stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés:

Ajánlott az eszközöt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetében.

A kötött anyag károsodásának elkerülése érdekében az ortézis felhelyezésekor és levételekor ügyeljen arra, hogy a tépőzár végei mindig az erre a célra szolgáló tapadófelülethez legyenek rögzítve.

- Nyújtott lábfélhez húzza fel a térdrögzítőt a lábán, ügyelve arra, hogy a patella betéte középe a térdkalácsra kerüljön.
 - Először húzza meg és rögzítse a vádli felett található tartópántot (A) pánt).
 - Húzza meg a (B) pántot, ami hátul, a comb magasságában található.
 - Húzza meg a (C) pántot, ami elől, a comb magasságában található.
- Amennyiben úgy érzi, tevékenység közben szükség van a pántok állítására, ügyeljen rá, hogy meghúzáskor kövesse a felhelyezési útmutató lépéseit.

Ápolás:

A jelen útmutatóban és a címken feltüntetett információk szerint mosható termék, 30 mosás után ne mossa gépben az eszközt. Mosás előtt cserélje össze a tépőzáras pántokat. Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélő program). Lehetőség szerint használjon mosóhálót. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szartsa. Ha az eszközöt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás:

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás:

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

ПОДСИЛЕНА ЛИГАМЕНТНА НАКОЛЕНКА THUASNE SPORT

Описание/Предназначение:

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Двустранен продукт.

Налично в 4 размера.

Изделието е съставено от:

анатомично оформена плетка, включваща фина и гъвкава мрежа в подколнената ямка;

2 съчленени твърди опори, които гарантират стабилността на коляното (A);

1 преден ремък (B) и 2 задни ремъка (C), (B) (включително ремък за окачване (A));

пателярна вложка за придържане на пателата (D).

Състав:

Текстилни компоненти: полиамид - полиестер - еластан - полиуретан - Термопластичен полиуретан - синтетичен стирен-бутадиенов каучук (SBR) - Естествен каучук.

Твърди компоненти: полиамид - полиоксиметилен.

Свойства/Начин на действие:

Стабилизирани на връзките на колянната става благодарение на твърдите съчленени странични опори.

Анатомично оформена плетка за хомогенна компресия.

Опора на колянната лента на крака благодарение на ремъка за окачване (A).

Ремъците са позиционират така, че да избегнат ефекта на турникета.

Показания:

Превантивно приложение при наранявания на връзките на коляното (странични връзки).

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Бола и/или оток на коляното.

Подновяване на спортната активност.

Противопоказания:

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Предходни венозни или лимфни смущения.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анемиза без тромболитично лечение.

Предпазни мерки:

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Препоръчва се да стигате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

При дискомфорт, чувствително неудобство, бола, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

Сдържа естествен латекс.

В случай на смянене преди спортна дейност консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Нежелани странични ефекти:

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всички тежки инциденти, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне:

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

За да избегнете повреда на плетката, уверете се, че samozалепващите се краища винаги са прикрепени към предвижданата за целта повърхност, когато поставяте и сваляте ортеза.

Прокарайте наколенката през крака, като внимавате да поставите пателата в центъра на пателарната вложка.

Затегнете и затворете първо ремъка за окачване (ремък (A)), разположен над прасеца.

Затегнете ремъка (B), задния ремък на нивото на бедрото.

Затегнете ремъка (C), предния ремък на нивото на бедрото.

Ако чувствате нужда да стегнете кашиките по време на няква дейност, която извършвате, постаарайте се добре да ги пристегнете, следвайки етапите на указанията за поставяне.

Поддръжка:

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Не перете изделието в перална машина повече от 30 пъти. Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералния при 30°C (деликатна програма). При възможност да се използва мрежичка за пране. Не използвайте перилни препарати, омокотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Избягвайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на мърса или хлоринана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение:

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне:

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ГО

GENUNCHIERĂ DE SUSTINERE LIGAMENTARĂ RANFORSATĂ THUASNE SPORT

Descriere / Destinație:

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de мării.

Prodotus bilateral.

Disponibil în 4 мării.

Dispozitivul este format din:

- o parte din tricот cu formă anatomică și care integrează o plasă fină și flexibilă la nivelul fosei poplitee;
- 2 atele rigide articulate care asigură stabilitatea genunchiului ①;
- 1 semichingă anterioară ② și 2 posteriore ③, ④, ⑤ (dintre care o chingă de suspensie ④);
- o inserție rotuliană care permite menținerea rotulei ⑥.

Compoziție:

Компоненте textile: полиамид - полиестер - еластан - полиуретан - Полиетан термопластик - каучук синтетич SBR - Каучук натурал. Компоненте rigide: полиамид - полииметилена.

Proprietăți / Mod de acțiune:

Stabilizarea ligamentelor articuleții genunchiului, datorită атеlelor laterale articulate rigide.

Tricot cu formă anatomică și care permite o компресие omогена.

Fixarea genunchierei pe membrul inferior, datorită фаеи de suspensie ④.

Фаеа poziționата in zigzag pentru a evita ефект de garou.

Indicații:

Utilizare preventivă pentru leziunile ligamentelor genunchiului (ligamente laterale).

Instabilitate / laxitate articulară.

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Reluarea activităților sportive.

Contraindicații:

Nu utilizați produsul in cazul unui diagnostic incert.

Nu utilizați in cazul unei алергии cunoscutе la oricare dintre componente.

Nu азеаți produsul direct in contact cu pielea rănită.

Antecedente de аfeцiunii venoase sau limfatice.

A nu се utiliza in caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-proflactic.

Precauții:

Verificați integritatea dispozitivului inainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de мării.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt patient.

Se recomandă strângerea produsului in mod corespunzător pentru a asigura menținerea / imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

In caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist in domeniul sănătății.

In cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

Conține latex natural.

In caz de dubii, inainte de a desfășura o activitate sportiva, consultați un specialist din domeniul medical.

Nu utilizați dispozitivul intr-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați acest dispozitiv in cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plăsturi etc.).

Reacții adverse неориде:

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, мăncărimе, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit in legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru in care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare:

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Pentru a evita deteriorarea tricотului, asigurăți-vă că benzile autoadezive sunt întoдеаuna fixate pe suprafața de prindere prevăзută in acest sens la montarea și la scoaterea ortези.

• Puneți genunchiera pe membrul inferior, cu piciorul in extensie, având grijă să poziționați corect rotula in centrul inserției rotuliene.

• Strângeți și inchideți mai întâi фаеа de suspensie (фаеа ④) situată deasupra gambei.

• Strângeți banda ⑥, banda posterioară la nivelul coapsei.

• Strângeți banda ③, banda anterioară la nivelul coapsei.

Дacă simțiți nevoia de a strânge din nou fazele pe parcursul unei activități, aveți grijă să le strângeți corect, urmând етапеle instructiunilor de aplicare.

Întreținere:

Prodotus lavabil in conformitate cu condițiile prezentate in acest prospect și pe eticheta. Nu spălați dispozitivul la mașina pentru mai mult de 30 спăлаи. Inchideți părțile autoadezive inainte de спăлае. Spăлаи in mașina la 30°C (ciclu delicat). Dacă este posibil, utilizați un saculet de спăлае. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse агресиве (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă

dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare:

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare:

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

гп

УШУАННЫЙ КОЛЕННЫЙ ОРТЕЗ THUASNE SPORT

Описание/назначение:

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Изделие подходит для левой и правой руки.

Доступно в 4 размерах

Комплект изделия включает:

трикотажную ткань анатомической формы с мелкими и гибкими петлями в области подколенного ямки;
два жестких шарнирных крепления, обеспечивающих стабилизацию колennого сустава **1**;
один передний **С** и два задних ремня **А**, **В** (один из которых подвесной **А**);
коленная вставка для поддержки колennого сустава **2**.

Состав:

Состав текстильной части: полиамид - полиэстер - эластан - полиуретан - термопластический полиуретан - каучук
синтетический SBR - Натуральный каучук
Состав жестких элементов: полиамид - полиоксиметилен.

Свойства/принцип действия:

Стабилизация связок колennого сустава благодаря жестким коловым шарнирным креплениям.

Трикоажная ткань анатомической формы для равномерного распределения компрессии.

Фиксация наколенника на ноге с помощью подвесного ремня **А**.

Ремни расположены в шахматном порядке, чтобы избежать эффекта сдавливания.

Показания:

Профилактика травм связок колennого сустава.

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Боль или отеочность колennого сустава.

Возобновление занятий спортом.

Противопоказания:

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.
Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбозов или крупных вен без тромбoproфилактики.

Рекомендации:

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Содержит натуральный латекс.

В случае каких-либо сомнений перед занятиями спортом проконсультируйтесь со специалистом.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Нежелательные побочные эффекты:

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожог, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения:

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.

Чтобы не повредить трикотажную ткань, при надевании и снятии ортеза следите за тем, чтобы концы липучек всегда фиксировались на предназначенной для этого поверхности.

Натянув носок, проденьте ногу в колennый ортез, так чтобы колено располагалось по центру колennой вставки.

Затяните и застегните сначала подвесной ремень (ремень **А**), расположенный над голенью.

Затяните ремень **В**, обхватывающий бедро сзади.

Затяните ремень **С**, обхватывающий бедро спереди.

Если вы чувствуете необходимость повторно затянуть ремни во время занятий спортом, обязательно затяните их, выполняя инструкции по установке.

Уход:

Изделие можно стирать. Обязательно к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Прекратите стирать изделие в стиральной машине после установленного количества стирок (30). Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °С (в режиме деликатной стирки). По возможности используйте сетку для стирки. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Если изделие подвергается воздействию морской или хлорированной воды, обязательно тщательно промойте его чистой водой и высушите.

Хранение:

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Utilizacija:

Utilizirajte u skladu s potrebama i zahtjevima lokalnog zakonodavstva.

Sohranite etu instrukciju

hr

OJAČANI STEZNIK ZA LIGAMENTE KOLJENA THUASNE SPORT

Opis/namjena:

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Dostupno u četiri veličine.

Proizvod se sastoji od:

- anatomski oblikovanog tkanog dijela s finom, mekanom potporom na stražnjoj strani koljena;
- 2 čvrsta zglobna držača koji osiguravaju stabilnost koljena ①;
- 1 prednje polu-trake ② i 2 stražnje polu-trake ③ ④ (od kojih jedna osigurava suspenziju ⑤);
- patellarog umetka koji omogućuje zadržavanje ivera (patele) ⑥.

Sastav:

Tekstilne komponente: poliamid - poliester - elastan - poliuretani - termoplastični poliuretani - sintetički kaucuk - prirodni kaucuk. Čvrste komponente: poliamid - polioksimetilen.

Svojstva/način rada:

Stabilizacija ligamenata koljenog zgloba zahvaljujući čvrstim, bočnim zglobnim držačima.

Anatomski oblikovan tkani dio omogućuje ujednačenu kompresiju.

Učvršćivanje koljena na nozi s pomoću trake za suspenziju ⑤.

Trake postavljene stupnjevito kako bi se izbjegli vidljivi tragovi.

Indikacije:

Uporaba za prevenciju ozljeda ligamenata koljena (bočnih ligamenata).

Nestabilnost zglobova/slabost.

Bol u koljenu i/ili edem.

Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

Kontraindikacije:

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koji nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza:

Prije svake upotrebe provjerite sadržaj li proizvoda sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da pranja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

U slučaju osjećaja nelagodice, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Sadržaj prirodni lateks.

Ako imate nedoumicu prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...)

Neželjene nuspojave:

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

SVAKI ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje:

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

Kako se tkani dio ne bi oštetio, prilikom namještanja ili skidanja ortoze pazite da krajevni traka na kojima se nalazi čičak uvijek budu učvršćeni na grubom dijelu koji je tome namijenjen.

• Ortuzu za koljena navuците na ispruženu nogu pazeći da iver udobno centrirate u čašici koljena.

• Najprije stegnite i zatvorite traku za suspenziju (traka ⑤) iznad lista.

• Stegnite traku ③, stražnja traka na bedru.

• Stegnite traku ④, prednja traka na bedru.

Ako tijekom aktivnosti osjetite da je trake potrebno ponovno stegnute, pazite da ih dobro stegnute, slijedeći korake za namještanje navedene u uputama.

Upute za pranje:

Proizvod je pranje prema uputama u ovom priručniku. Nakon 30 pranja proizvod nemojte prati u perilici rublja. Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranim vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje:

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje:

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

THUASNE SPORT加强韧带护膝

说明/用途:

该设备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

双侧产品。

有4种规格。

该设备由以下部件组成:

- 符合解剖形状的针织件，由聚酰胺部位的细软针织布构成。
- 2根用于维持膝关节①稳定的硬质支架
- 1个前半束带②和2个后半束带③、④ (其中包括一个悬挂束带④),
- 1个维持髌骨⑤稳定的骨质插片。

组成部件：
织物成分：聚酰胺-聚酯纤维-氨纶-聚氨酯纤维-热塑性聚氨酯纤维-SBR
合成橡胶-天然橡胶
刚性组件：聚酰胺-聚甲醛。

属性/作用方式：
用横向硬质支架来稳定膝关节韧带。
符合解剖形状的针织件，可确保均匀施压。
依靠悬挂束带④，将护膝固定在腿上。
梅花形排列的束带，防止出现止血带效果。

适应症：
用于膝关节韧带（横韧带）损伤的预防。
关节不稳/松弛。
膝关节疼痛和/或肿胀。
恢复体育活动。

禁忌症：
诊断不确定的情况下请勿使用该产品。
如已知对任一组件过敏，请勿使用。
请勿将该产品直接与受损皮肤接触。
静脉或淋巴疾病史。
如有大静脉曲张栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

注意事项：
每次使用前请检查产品是否完好。
如产品有损坏，请勿使用。
请参照尺寸为表为患者挑选合适的尺寸。
出于卫生和性能考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。
建议适当拧紧该装备，以确保保持固定位置而不限制血液流动。
如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。
如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。
含天然乳胶。
如果在运动前有疑问，请咨询医疗保健专业人员。
请勿在医学成像系统中使用该装备。
如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

不良副作用：
该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。
如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法：
除非有适应症，否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。
为避免织物受损，请在穿戴和取下支架时，始终将魔术贴接头固定在专门的挂钩表面。

- 将本护膝穿上腿部，并伸直脚，确保髌骨位于骨质插片的中央。
 - 首先拉紧并合上位于小腿上方的悬挂束带（束带④）。
 - 拉紧束带⑥，即大腿上的后束带。
 - 拉紧束带⑦，即大腿上的前束带。
- 在活动期间，如果您觉得有必要收紧搭扣，请确保您按照穿戴说明中给出的步骤进行收紧。可改变支撑杆的形状，使护膝更具舒适性并提高其固定性。

保养：
可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。请勿机洗该装备超过30次。
清洗之前，请闭合环紧固件。可在30°C下机洗（轻柔模式）。如有可能，请使用洗衣网。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。如果本装置接触到了海水或含氯的水，请用清水仔细漂洗并晾干。

存放：
在室温下储存，最好使用原包装。
位置：
根据本地现行规范弃置。
请保留本说明书单页

الوصف/الغرض:
الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.
منتج ثانوي الجانب.
متوفر بأربعة مقاسات.

تتكون التجهيزة مما يلي :
حياكة تأخذ شكل الركبة وتتضمن شبكة رقيقة ① ومرنة على مستوى الحفرة المأبضية، دعامة صلبان مفضلتان لضمان ثبات الركبة ② (بها في ذلك حزام التعليق ③)، نصف حزام أمامي ④ ويصفي حزامين خلفين ⑤ (بها في ذلك حزام التعليق ⑥)، حسوة رضية تسمح بضغط الرضفة في وضعية مستقرة ⑦.

التكوين:
المكونات القماشية: البولي أميد - بوليستر - إيلاستين - بولي يوريثين - بولي يوريثين لدائني - حزام اصطناعي (SBR) - مطاط طبيعي.
المكونات الصلبة : البولي أميد - بولي أوكسي ميثيلين.

الخصائص/طريقة العمل:
تثبت أربطة مفصل الركبة بفضل الدعامة الجانبية المفصلة الصلبة.
حياكة تأخذ شكل الركبة وتضغ متجانسا.
يبقى داعم الركبة منتبأ على الساق بفضل حزام التعليق ⑤.
أحزمة مضمبوطة على نحو خماسي لتفادي متعول الخنق.

دواعي الاستعمال:
الاستعمال اللواقية من إصابات أربطة الركبة (الأربطة الجانبية).
عدم تأت/الارتخاء المفصل.
الم والوزمة الركبة.
استئناف الأنشطة الرياضية.

موانع الاستعمال:
لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.
لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بحرق.
سوايق من الاضطرابات الوريدية أو اللعاقوية.
لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تاريخ أسناده وريدي كبير دون علاج اللواقية من الجلطات.

الاحتياطات:
تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.
لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.
اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.
لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.
يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

إذا تغير أداء التجهيزة، قم بإزالتها واستشر أخصائي الرعاية الصحية.
يحتوي على لانكس طبيعي.
في حالة التآك قبل أي نشاط رياضي، استشر أخصائي الرعاية الصحية.
لا تستخدم الجهاز مع نظام التصوير الطبي.
لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامح والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها:
يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، تورم...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.
يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وإلأ المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع:
يوصى بإتداء التجهيزة مباشرة على الجلد، ماعدا في حالة وجود موانع للاستعمال.
لتفادي تلف الحياكة، يجب أن تكون الأطراف الذاتية اللصق مثبتة دائما على سطح المسك المخصص لهذا الغرض، عند تركيب وسحب الجهاز.

أدخل الساق في داعم الركبة مع تمديد القدم والتأكد من ضبط وضعية الرضفة جيدا وسيتم التحميصة الرضفية.
أولاً واد وأعلق حزام التعليق (الحزام ④) الموجود فوق ريلة الساق.
ثبذ الحزام ③، مع ضبط الحزام الخلفي على مستوى الفخذ.
ثبذ الحزام ④، مع ضبط الحزام الخلفي على مستوى الفخذ.
إذا شعرتم بالحاجة إلى إعادة شد الأحزمة أثناء القيام بنشاط ما، يجب إعادة شدتها جيدا مع إتباع الخطوات المبينة في تعليمات الاستعمال.

الصيانة:
منتج قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والمصقات، لا تغسل الجهاز في الغسالة أكثر من 30 مرات. أغلق الماسكات الذاتية قبل الغسيل. يغسل في الغسالة الكهربائية في 30 درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). إن أمكن، استخدم شبكة غسل. لا تستخدم المنظفات أو المنظعات أو المنظجات القوية (المنتجات المضاد لها كلور...). يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيدا عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). إذا تعرض المنتج لماء البحر أو ماء معالجة بالكور، ينبغي شطفه جيدا بماء صاف ثم تجفيفه.

التخزين:
يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.
التفاصيل:
تطلى من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.
احفظ هذا الدليل

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2021301 (2021-04)

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)